

Aerophone AE-10

Mode d'emploi

Nouveaux instruments numériques à vent élargissant le domaine musical des saxophonistes.

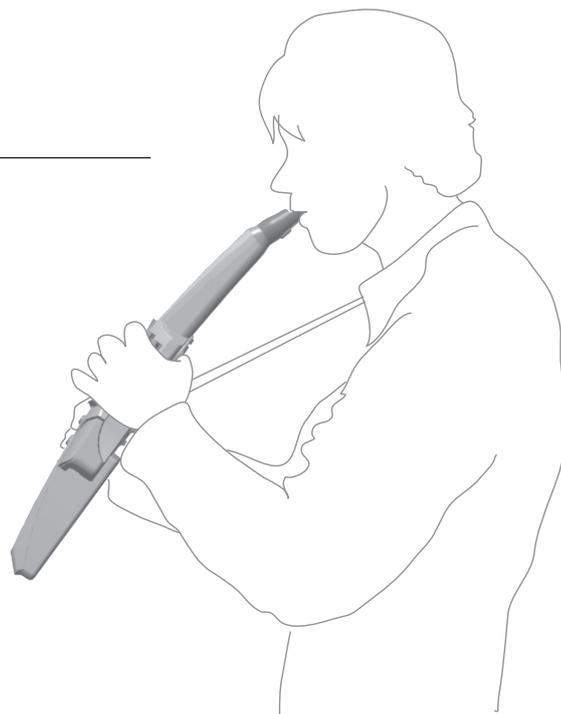
Les saxophones sont des instruments populaires sur toutes les scènes musicales à travers le monde, aussi bien pour le jazz, le classique que le rock et autres genres. Roland présente aujourd'hui un nouvel instrument numérique à vent, développé à l'aide de la technologie la plus récente, mais dont la conception s'inspire du saxophone acoustique traditionnel. Vous aurez plaisir à jouer les sons de différents saxophones (soprano, alto, ténor et baryton), d'autres instruments à vent tels que la clarinette, la flûte et la trompettes, et d'instruments à cordes tels que le violon et même de synthétiseurs puissants qui ouvrent aux saxophonistes des nouvelles possibilités d'expression et de créativité musicales.

Le volume, mais également le son lui-même, sont affectés de manière dynamique par la force avec laquelle vous soufflez dans le bec et la pression de votre bouche, générant un son naturel, riche et expressif.

Vous pouvez jouer en utilisant les mêmes doigtés que pour un saxophone. Si vous jouez du saxophone, vous pourrez commencer à jouer après avoir lu quelques pages de ce manuel. Du fait de son format compact, vous pouvez utiliser l'instrument avec un casque, et donc jouer à votre convenance sur le canapé de votre salon, sans vous soucier de l'heure ou du lieu.

Nous espérons que l'Aerophone stimulera votre imagination et enrichira votre vie musicale.

Aerophone R&D Team



Copyright © 2018 ROLAND CORPORATION

English

日本語

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

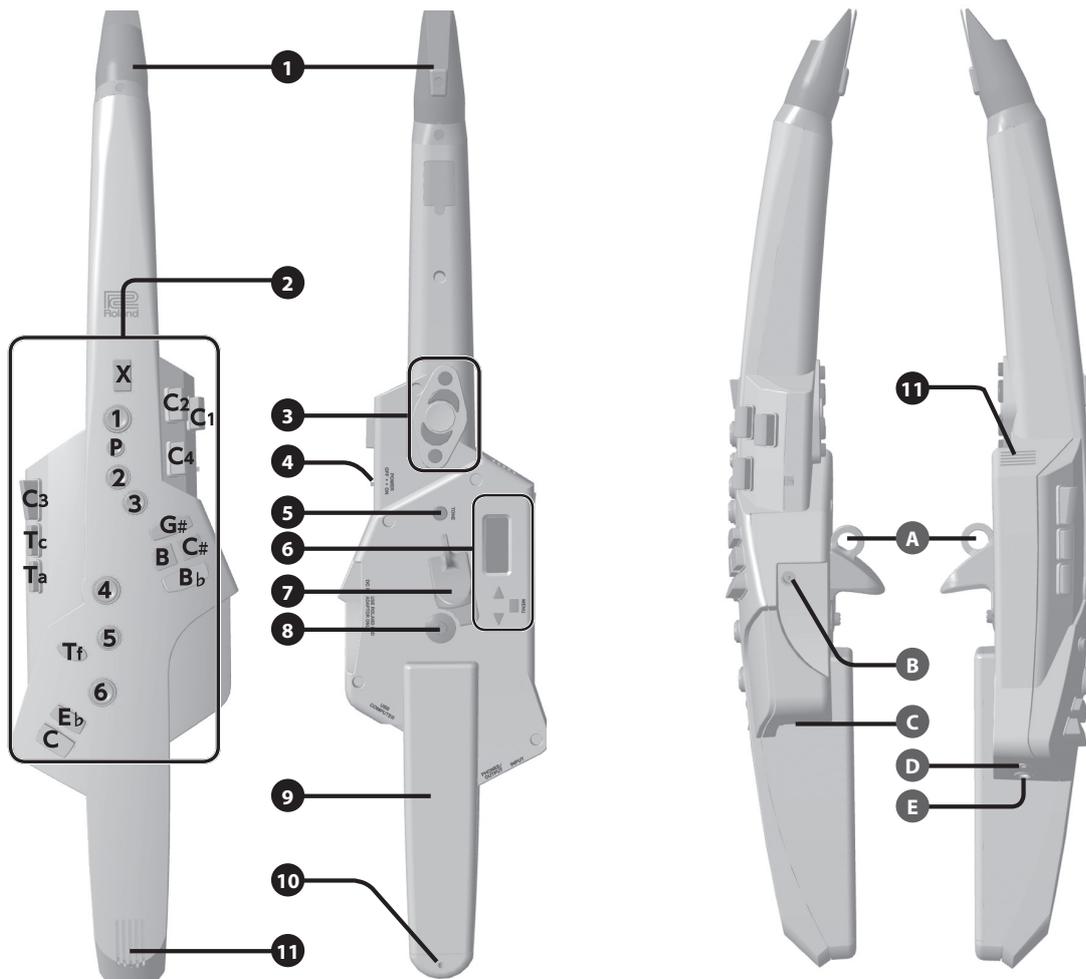
Nederlands

Sommaire

Description des panneaux	2	Réglage d'affectation droite/gauche du contrôleur de pouce	8
Connexion de votre équipement.....	3	Réglages de l'intervalle gauche/droite du contrôleur de pouce (valeur minimum/maximum)	8
Jouer les sons du saxophone	4	Paramètres d'activation/désactivation du contrôleur de pouce	8
Comment tenir l'Aerophone	4	Réglage de touche d'octave	8
Bec	4	Réglage de maintien du souffle	8
Appui sur les touches de jeu	4	Réglage de l'enceinte en cas d'utilisation du casque	8
Utilisation du pouce	4	Mise sous tension automatique au terme d'un délai (Auto Off)	8
Sélection d'un son de saxophone.....	5	Réglage des raccourcis des sons utilisateur	8
Raccourci	5	Réglage de l'affichage des touches	8
Rappel instantané d'un son utilisateur	5	Changement du mode de doigté	8
Réglages de menu	6	Ajouter/modifier un doigté	9
Effectuer des réglages dans le menu	6	Réglage de seuil de la respiration	9
Exemple : Modification de l'accordage principal.....	6	Ajustement central du capteur de pression	9
Enregistrement d'un son	6	Réglage de la sensibilité du capteur de pression	9
Liste de menu	7	Réglages du canal de transmission MIDI (MIDI Transmit Ch)	9
Réglage du volume.....	7	Réglage de sortie MIDI pour le souffle 1/2	10
Modification de l'accordage principal.....	7	Réglage de sortie MIDI pour la pression 1/2	10
Ajustement de la sensibilité du souffle.....	7	Sauvegarde des sons utilisateur et des réglages système	10
Volume sonore	7	Restauration des sons utilisateur et des réglages système.....	10
Changement de tonalité (Transpose)	7	Rétablissement des réglages d'usine (Factory Reset)....	10
Réglage de changement d'octave	7	Suppression des sons utilisateur	10
Réglage de réverbération	7	Informations de version.....	10
Réglage de chorus	7	Annexe	11
Réglage Multi-effets	7	Principales caractéristiques	11
Réglage de contrôle de la sensibilité de pression.....	7	CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	11
Sensibilité du vibrato	7	REMARQUES IMPORTANTES.....	11
Réglage de la note du vibrato (baisser).....	7		
Réglage de la note du vibrato (augmenter).....	7		
Réglage d'augmentation/diminution du contrôleur de pouce (Bend Up/Down).....	7		
Réglage de la plage de changement.....	7		

Avant toute utilisation, veuillez à respecter scrupuleusement toutes les consignes relatives aux piles dans les « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et les « REMARQUES IMPORTANTES » (dépliant « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et Mode d'emploi (p. 12)). Après lecture, conservez les documents à un endroit accessible pour vous y reporter dès que nécessaire.

Description des panneaux



1 Bec

Il s'agit du bec dédié de l'Aerophone.

➔ Pour plus d'informations, voir « Bec » (p. 4).

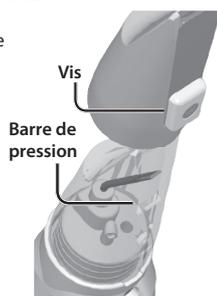
- Lorsque vous ne jouez pas, protégez-le avec le capuchon pour bec fourni.
- La sensibilité du bec est automatiquement réglée lors de la mise sous tension. C'est pourquoi **vous ne devez pas serrer le bec avec la bouche ni le toucher lors de la mise sous tension.**

Entretien du bec

À la différence d'un saxophone classique, le bec ne nécessite pas d'entretien. Si le bec se salit après que vous avez joué, retirez-le, lavez-le à l'eau puis utilisez un chiffon doux pour essuyer les gouttes d'eau.

REMARQUE

- Lorsque vous retirez ou remettez en place le bec, veillez à ne pas plier la barre de pression.
- Veillez à ne pas vous blesser la main sur la vis qui se trouve dans le bec.
- Lorsque vous mettez en place le bec, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre la partie amovible et le corps de l'instrument. Vous pouvez utiliser une crème pour flûte à bec disponible dans le commerce pour faciliter le retrait et la mise en place.
- Si vous devez remplacer le bec en raison de son usure ou autre raison, vous pouvez acheter séparément le modèle OP-AE10MP ou OP-AE10MPH (type dur) vendu séparément.



Comme montré sur l'illustration, insérez complètement le bec jusqu'à ce que les parties concaves et convexes soient alignées.

* Si vous n'insérez pas complètement le bec, vous ne pourrez pas augmenter ou baisser la note (appliquer le vibrato) en faisant varier la pression exercée sur l'anche.



2 Touches de jeu

Ces touches permettent de jouer. Elles permettent de jouer en utilisant les mêmes doigtés que le saxophone (p. 4).

➔ Pour plus d'informations, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.

3 Touches d'octave

Permettent de changer d'octave. Pilotez-les à l'aide du pouce gauche.

* Vous pouvez affecter les touches d'octave à +1 / ±2 / ±3 octaves (p. 8).



4 Commutateur [POWER]

Permet de mettre l'appareil sous tension/hors tension.

* L'appareil s'éteindra automatiquement après une période prédéterminée suivant la dernière performance musicale ou la dernière utilisation des boutons ou commandes (fonction Auto Off).

Si vous ne souhaitez pas que l'appareil s'éteigne automatiquement, désactivez la fonction Auto Off (p. 9).

5 Bouton [TONE] (sélection de son)

Permet d'accéder à l'écran de sélection de son.

Vous pouvez utiliser ce bouton en conjonction avec les touches de jeu pour rappeler instantanément les sons utilisateur.

➔ « Rappel instantané d'un son utilisateur » (p. 5)

6 Section d'affichage

Affiche le nom du son et le menu.



Sélection de son

Sur l'Aerophone, chacun des différents sons que vous pouvez sélectionner s'appelle un « son » (tone).

1. Maintenez enfoncé le bouton [TONE] puis appuyez sur les bouton [◀] [▶] pour sélectionner le numéro du son.



Vous pouvez sélectionner des sons parmi les sons prédéfinis (P:001-) et les sons utilisateur (U:001-). Lors de la mise sous tension, le dernier son sélectionné est activé.

Modification du menu

Vous pouvez effectuer divers réglages à l'aide du bouton [MENU].

1. Appuyez sur le bouton [MENU] pour afficher l'écran de menu.
 2. Sélectionnez l'élément de menu à l'aide des boutons [◀] [▶], puis appuyez sur le bouton [MENU].
 3. Modifiez la valeur à l'aide des boutons [◀] [▶].
 4. Pour revenir à l'écran de sélection de son, appuyez sur le bouton [TONE].
- ➔ Pour plus d'informations, voir « Réglages de menu » (p. 6).



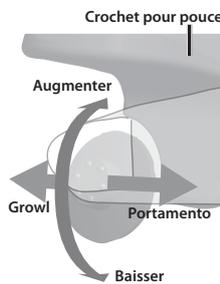
7 Crochet pour pouce

Placez ici votre pouce droit.

8 Contrôleur de pouce

Utilisez votre pouce droit pour piloter ce contrôleur.

Hausse/baisse de note	Permet d'augmenter/de baisser la note.
Portamento	Permet de changer la note doucement.
Growl	Permet d'appliquer la technique de growl d'un saxophone.

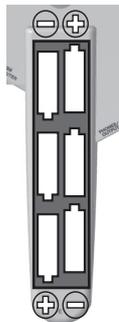


- * Ces fonctions s'appliquent par défaut (paramètres d'usine) lorsque vous sélectionnez un son de saxophone. Le fonctionnement diffère selon le son que vous sélectionnez.

9 Compartiment des piles

Vous pouvez utiliser l'Aerophone sur piles ou avec l'adaptateur secteur fourni. Si vous utilisez des piles, insérez six piles Ni-MH rechargeables (AA, HR6) en veillant à les orienter correctement.

- * L'autonomie des piles est de 7 heures environ en cas d'utilisation pour une performance standard. **Lorsque le niveau des piles devient faible, l'icône Battery (🔋) clignote à l'écran.** Remplacez les piles dès que possible.
- * Si vous manipulez les piles incorrectement, il peut se produire une explosion ou une fuite de liquide. Veillez à respecter scrupuleusement toutes les consignes relatives aux piles dans les « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et les « REMARQUES IMPORTANTES » (livret « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et Mode d'emploi (p. 12)).
- * Lorsque vous retournez l'appareil, veillez à protéger les boutons et les commandes afin de ne pas les endommager. Manipulez également l'appareil avec soin. Ne le faites pas tomber.



10 Évacuation de l'eau

L'évacuation des gouttes d'eau s'effectue ici. Essuyez-les avec un chiffon doux.

11 Enceintes intégrées

Vous réglez le volume principalement par la force de votre respiration lorsque vous jouez, mais vous pouvez également régler le volume dans le menu (p. 7).

Connexion de votre équipement

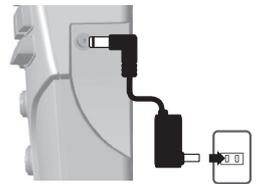
A Anneau de courroie

Vous pouvez fixer ici une courroie de cou.



B Prise DC IN

Branchez ici l'adaptateur secteur fourni.



Connexion de votre ordinateur

C Port USB COMPUTER

Utilisez un câble USB 2.0 disponible dans le commerce pour connecter ce port à votre ordinateur. Il peut être utilisé pour transférer des données USB MIDI.



Connexion de votre lecteur audio

D Prise INPUT

Branchez votre lecteur audio. La sortie du son produit par l'appareil connecté s'effectue par l'enceinte intégrée de l'Aerophone et la prise PHONES/OUTPUT.

Vous pouvez ainsi accompagner vos morceaux préférés.

Utilisez les commandes de l'appareil connecté (lecteur audio) pour régler le volume.



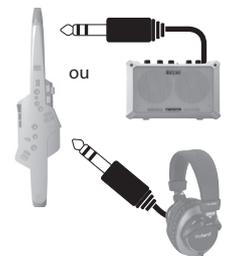
Connexion des enceintes de contrôle ou du casque

E Prise PHONES/OUTPUT

Connectez cette prise aux enceintes de contrôle ou au casque.

Si vous connectez un casque ou un câble à cette prise, la sortie du son ne s'effectuera pas depuis les enceintes intégrées, mais vous pouvez modifier un réglage de menu de manière à ce que le son soit produit même dans ce cas (p. 8).

- * Après avoir effectué les branchements aux appareils tels que les enceintes, veillez à **mettre sous tension dans l'ordre suivant : d'abord l'Aerophone, puis le système connecté.** Si vous mettez l'équipement sous tension sans respecter cet ordre, il peut se produire des dysfonctionnements ou des dommages. Lors de la mise hors tension, **éteignez d'abord le système connecté en premier, et ensuite l'Aerophone.**

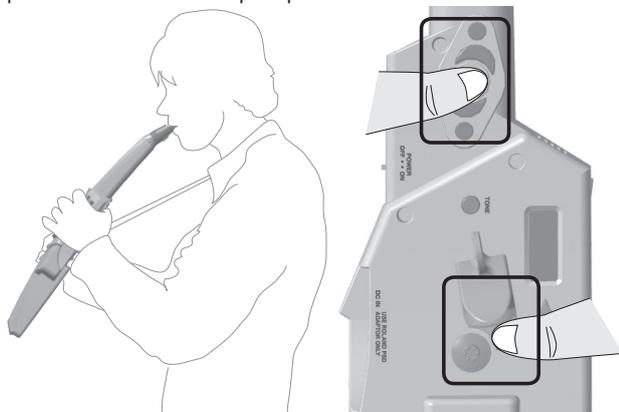


Jouer les sons du saxophone

Comment tenir l'Aerophone

Attachez la courroie de cou, passez-la autour de votre cou, et tenez l'Aerophone comme montré sur l'illustration.

Placez votre pouce gauche au milieu des touches d'octave, et votre pouce droit sur le crochet pour pouce.



NOTE

Si vous continuez à jouer pendant une certaine durée, de la salive peut s'écouler dans l'instrument et pénétrer à l'intérieur depuis le commutateur [POWER] ou une touche.

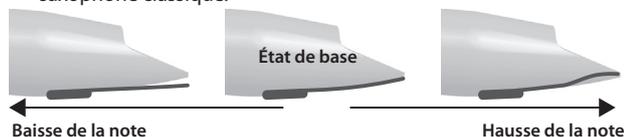
Lorsque vous jouez sur l'instrument, enroulez la bande fournie autour comme montré sur l'illustration.



Bec

Tenez le bec légèrement entre vos lèvres et vos dents, et soufflez dedans comme vous le feriez dans un saxophone classique.

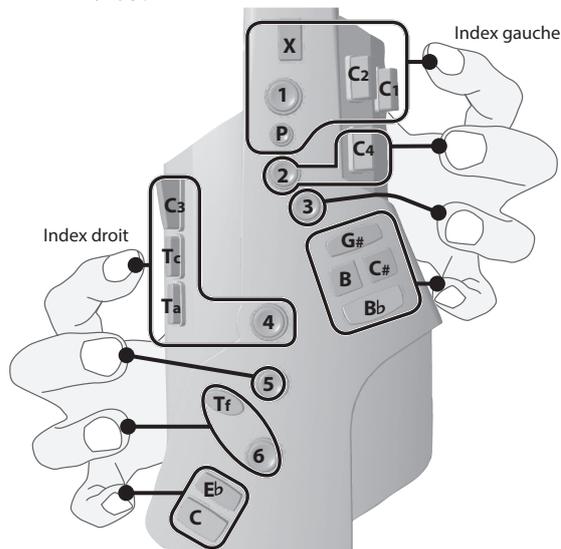
- La force de votre souffle affecte non seulement le volume, mais aussi le son lui-même.
- Si vous utilisez les coups de langue (utilisation de la langue pour contrôler votre souffle) et le legato, vous pouvez contrôler le son de manière plus expressive.
- La pression que vous exercez sur l'anche augmentera ou baissera la note (avec production de vibrato), comme pour un saxophone classique.



Appui sur les touches de jeu

Ces touches vous permettent de jouer. Vous pouvez jouer en utilisant les mêmes doigtés que sur un saxophone.

➔ Pour plus d'informations, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.



* Utilisez le bout du doigt pour appuyer sur les touches latérales (C1-C4, Tc, Ta).

Jouer des harmoniques

En utilisant des techniques de doigté et de souffle spéciales sur un saxophone, vous pouvez produire des harmoniques qui jouent des notes dans un intervalle au-dessus de l'intervalle normal.

- Sur l'Aerophone, vous pouvez facilement produire des harmoniques simplement en appuyant sur les touches de performance, sans avoir à ajuster votre souffle d'une manière spéciale.
- Pour plus d'informations sur les doigtés, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.
- Vous pouvez également modifier les doigtés en fonction de vos préférences (p. 9).

Utilisation du pouce

Touches d'octave

Permettent de changer d'octave. Pilotez-les à l'aide du pouce gauche.

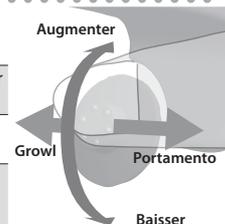
* Vous pouvez affecter les touches d'octave à +1 / ±2 / ±3 octaves (p. 8).



Contrôleur de pouce

Utilisez votre pouce droit pour piloter ce contrôleur.

Hausse/baisse de note	Permet d'augmenter/de baisser la note.
Portamento	Permet de changer la note doucement.
Growl	Permet d'appliquer la technique de growl d'un saxophone. (*)



* Le son « Growl » est une technique de jeu dans laquelle vous produisez un son brut « rugissant » avec la voix tout en soufflant dans le saxophone. Sur le Aerophone, vous pouvez facilement appliquer une technique de growl simplement en utilisant le contrôleur de pouce, sans avoir à utiliser votre voix.

* Ces fonctions s'appliquent par défaut (paramètres d'usine) lorsque vous sélectionnez un son de saxophone. Le fonctionnement diffère selon le son que vous sélectionnez.

Sélection d'un son de saxophone

Cette section explique comment sélectionner un son de saxophone classique.



1. Maintenez enfoncé le bouton [TONE] puis appuyez sur les boutons [◀] [▶] pour sélectionner le numéro du son.

Utilisez les boutons [TONE] + [◀] [▶] pour sélectionner le numéro de son suivant.

#	Nom du son	Explication	Touche de base
P:001	Alto Sax Eb	Saxophone alto	E ♭
P:002	Tenor Sax Bb	Saxophone ténor	B ♭
P:012	Full Sax Eb	Saxophone complet Selon l'intervalle de notes que vous souhaitez jouer, le son change automatiquement entre le son du saxophone baryton jusqu'au saxophone soprano.	E ♭
P:013	Soprano Sax Bb	Saxophone soprano	B ♭
P:014	Baritone Sax Eb	Saxophone baryton	E ♭

- * La clé de base est la note que vous entendez lorsque vous jouez le doigté « C » dans la Fingering Chart à la fin de ce manuel.
- * L'icône **SN** s'affiche si un son SuperNATURAL est sélectionné.

SuperNATURAL

Il s'agit de sons Roland propriétaires créés à l'aide de la **technologie de modélisation de comportement (Behavior Modeling Technology)**, qui offre une expression riche et naturelle, difficile à obtenir avec les générateurs de son antérieurs.

Technologie de modélisation de comportement

Roland ne se limite pas à la simple modélisation des instruments et modélise également le comportement distinctif de l'instrument qui répond alors au jeu de l'interprète et produit des sons expressifs et naturels en temps réel.

SuperNATURAL

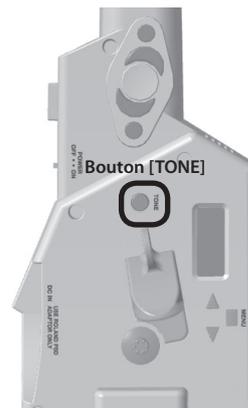


Jouer différents sons

➔ Pour plus d'informations, voir le livret « Tone List ».

Raccourci

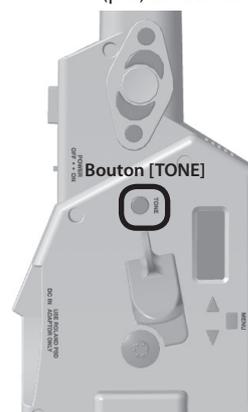
Boutons	Explication
Maintenez enfoncé [◀] et appuyez sur [▶]	Diminue la valeur rapidement
Maintenez enfoncé [▶] et appuyez sur [◀]	Augmente la valeur rapidement
[TONE] + Touche de jeu [E _b]	Diminue le numéro du son * Disponible uniquement si l'option de menu « User Tone » (p. 9) est définie sur ON
[TONE] + Touche de jeu [C]	Augmente le numéro du son * Disponible uniquement si l'option de menu « User Tone » (p. 9) est définie sur ON



Rappel instantané d'un son utilisateur

Vous pouvez rappeler instantanément des sons utilisateur (U:001–U:007) en maintenant enfoncé le bouton [TONE] et en appuyant sur l'une des touches de jeu [1]–[7]. Vous pouvez ainsi changer facilement de sons pendant une performance en direct.

- * Disponible uniquement si l'option de menu « User Tone » (p. 9) est définie sur ON



Réglages de menu

Effectuer des réglages dans le menu



Vous pouvez effectuer divers réglages en appuyant sur le bouton [MENU].

1. Appuyez sur le bouton [MENU] pour afficher l'écran de menu.
2. Sélectionnez l'élément de menu à l'aide des boutons [◀] [▶], puis appuyez sur le bouton [MENU].
3. Modifiez la valeur à l'aide des boutons [◀] [▶].
4. Pour revenir à l'écran de sélection de son, appuyez sur le bouton [TONE].



Exemple : Modification de l'accordage principal

Cette section explique comment modifier l'accordage de l'Aerophone. La valeur affichée correspond à la fréquence de la touche A (La). Par défaut (paramètres d'usine), l'accordage de l'Aerophone est défini sur A=440,0 Hz, mais vous pouvez modifier cette valeur sur un autre accordage, par exemple 442,0 Hz.

1. Appuyez sur le bouton [MENU].
2. Utilisez les boutons [◀] [▶] pour sélectionner « M. Tuning », puis appuyez sur le bouton [MENU].
3. Utilisez les boutons [◀] [▶] pour modifier l'accordage.



Vous pouvez régler l'accordage dans l'intervalle 415,3 Hz–440,0 Hz (valeur par défaut)–466,2 Hz (par incréments de 0,1 Hz).

Enregistrement d'un son

Les éléments indiqués par le symbole ★ dans « Liste de menu » (p. 7) sont les « réglages de son ». Si vous souhaitez enregistrer les réglages de son, enregistrez-les en tant que son utilisateur comme décrit ci-dessous.

Réglages système et réglages de son

On distingue deux types de réglages : les réglages système et les réglages de son.

- Les réglages système sont communs à tous les sons. Ces réglages sont enregistrés automatiquement lorsque vous les modifiez.
- Les réglages de son concernent un son individuel. Lorsque vous modifiez un réglage de son, ce dernier n'est pas enregistré automatiquement. Il est enregistré lorsque vous enregistrez le son.

1. Appuyez longuement sur le bouton [MENU].

La ligne inférieure indique le numéro du son utilisateur de la destination d'enregistrement.

2. Utilisez les boutons [◀] [▶] pour modifier le numéro du son utilisateur de la destination d'enregistrement.



3. Appuyez sur le bouton [MENU].

4. Renommez le son (16 caractères).



Déplacer le curseur



Modifier le caractère

Supprimer
Insérer



5. Appuyez sur le bouton [MENU].

Un message de confirmation apparaît.

6. Pour exécuter l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [▶] (Y).



Si vous décidez d'annuler l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [◀] (N).

* Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant l'enregistrement de données.

Liste de menu

★ : Réglage de son S : Réglage système

Menu	Valeur	Par défaut	Explication																																																									
Volume	0-10	8	Réglage du volume En règle générale, vous ajustez le volume par la force de votre souffle lorsque vous jouez, mais vous pouvez également régler le volume dans le menu. Cette opération change le volume de l'enceinte et de la prise PHONES/OUTPUT.	S																																																								
M. Tuning	415,3-466,2 (Hz)	440,0	Modification de l'accordage principal Change l'accordage de l'Aerophone. La valeur affichée correspond à la fréquence de la touche A (La). Par défaut (paramètres d'usine), l'accordage de l'Aerophone est défini sur A=440,0 Hz, mais vous pouvez modifier cette valeur sur un autre accordage, par exemple 442,0 Hz.	S																																																								
Breath	L3, L2, L1, M, H1, H2, H3	M	Ajustement de la sensibilité du souffle Spécifie la manière dont le son répond à la force de votre souffle. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">L3, L2, L1</td> <td>Vous pouvez obtenir un son Fortissimo (ff) même en soufflant relativement doucement.</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>Ce réglage se rapproche le plus de la réponse d'un instrument à vent classique.</td> </tr> <tr> <td>H1, H2, H3</td> <td>Vous obtenez un son Fortissimo (ff) seulement si vous soufflez fort.</td> </tr> </table>	L3, L2, L1	Vous pouvez obtenir un son Fortissimo (ff) même en soufflant relativement doucement.	M	Ce réglage se rapproche le plus de la réponse d'un instrument à vent classique.	H1, H2, H3	Vous obtenez un son Fortissimo (ff) seulement si vous soufflez fort.	S																																																		
L3, L2, L1	Vous pouvez obtenir un son Fortissimo (ff) même en soufflant relativement doucement.																																																											
M	Ce réglage se rapproche le plus de la réponse d'un instrument à vent classique.																																																											
H1, H2, H3	Vous obtenez un son Fortissimo (ff) seulement si vous soufflez fort.																																																											
Tone Vol	0-10	10	Volume sonore Permet de spécifier le volume de chaque son	★																																																								
Transpos	-5-+6	Dépend du son	Changement de tonalité (Transpose) Permet de transposer l'intervalle de note du son par pas de demi-tons.  <p>Si le réglage est défini sur « 0 », le doigté « C » indiqué dans « Fingering Chart » à la fin de ce manuel produit la note C. Le saxophone alto dont la clé de base est le « E ♭ » (Mi) est défini sur un réglage de transposition de « +3 », et le saxophone soprano dont la clé de base est le « B ♭ » (Si) est défini sur « -2 ».</p>	★																																																								
Octave	-3-+3	Dépend du son	Réglage de changement d'octave Permet de transposer l'intervalle de note du son par pas d'une octave. La valeur de changement d'octave est définie de manière appropriée pour chaque son pour qu'il utilise l'intervalle de notes approprié. Par exemple, elle est définie sur « 0 » pour le saxophone soprano, sur « -1 » pour le saxophone alto, et « -2 » pour le saxophone baryton.	★																																																								
Reverb	0-10	Dépend du son	Réglage de réverbération Permet de régler la profondeur de réverbération (la réverbération caractéristique d'une performance dans une salle de concert). Des valeurs plus élevées produisent une réverbération plus profonde, et des valeurs plus faibles produisent une réverbération plus ténue.	★																																																								
Chorus	0-10	Dépend du son	Réglage de chorus Permet de régler la profondeur de l'effet de chorus. Le chorus est un effet qui génère une impression d'espace et une profondeur somptueuses en ajoutant un son légèrement modulé.	★																																																								
MX1 MX2	Dépend du son	Dépend du son	Réglage Multi-effets Spécifie la profondeur de l'effet affecté à chaque son. * Le type d'effet est défini pour chaque son. Il ne peut pas être sélectionné dans l'Aerophone. ➔ Pour plus d'informations sur le flux de signaux des effets, consultez « Effect Flow » à la fin de ce manuel. <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Liste Multi-effets</th> <th colspan="2">Liste Multi-effets</th> </tr> <tr> <th>MX TYPE</th> <th>Display</th> <th>MX TYPE</th> <th>Display</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>EQUALIZER</td> <td>EQ</td> <td>OVERDRIVE</td> <td>OD</td> </tr> <tr> <td>LOW BOOST</td> <td>LOW</td> <td>DISTORTION</td> <td>DS</td> </tr> <tr> <td>ENHANCER</td> <td>EH</td> <td>COMPRESSOR</td> <td>CMP</td> </tr> <tr> <td>AUTO WAH</td> <td>WAH</td> <td>LIMITER</td> <td>LM</td> </tr> <tr> <td>HUMANIZER</td> <td>HMN</td> <td>GATE</td> <td>GAT</td> </tr> <tr> <td>PHASER</td> <td>PH</td> <td>DELAY</td> <td>DLY</td> </tr> <tr> <td>RING MODULATOR</td> <td>RNG</td> <td>LONG DELAY</td> <td>LDL</td> </tr> <tr> <td>TREMOLO</td> <td>TRM</td> <td>3TAP PAN DELAY</td> <td>3DL</td> </tr> <tr> <td>AUTO PAN</td> <td>PAN</td> <td>TELEPHONE</td> <td>TEL</td> </tr> <tr> <td>ROTARY</td> <td>RTR</td> <td>PITCH SHIFTER</td> <td>PS</td> </tr> <tr> <td>FLANGER</td> <td>FL</td> <td>GATED REVERB</td> <td>GRV</td> </tr> <tr> <td>SPACE-D</td> <td>SPC</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Liste Multi-effets		Liste Multi-effets		MX TYPE	Display	MX TYPE	Display	EQUALIZER	EQ	OVERDRIVE	OD	LOW BOOST	LOW	DISTORTION	DS	ENHANCER	EH	COMPRESSOR	CMP	AUTO WAH	WAH	LIMITER	LM	HUMANIZER	HMN	GATE	GAT	PHASER	PH	DELAY	DLY	RING MODULATOR	RNG	LONG DELAY	LDL	TREMOLO	TRM	3TAP PAN DELAY	3DL	AUTO PAN	PAN	TELEPHONE	TEL	ROTARY	RTR	PITCH SHIFTER	PS	FLANGER	FL	GATED REVERB	GRV	SPACE-D	SPC			★
Liste Multi-effets		Liste Multi-effets																																																										
MX TYPE	Display	MX TYPE	Display																																																									
EQUALIZER	EQ	OVERDRIVE	OD																																																									
LOW BOOST	LOW	DISTORTION	DS																																																									
ENHANCER	EH	COMPRESSOR	CMP																																																									
AUTO WAH	WAH	LIMITER	LM																																																									
HUMANIZER	HMN	GATE	GAT																																																									
PHASER	PH	DELAY	DLY																																																									
RING MODULATOR	RNG	LONG DELAY	LDL																																																									
TREMOLO	TRM	3TAP PAN DELAY	3DL																																																									
AUTO PAN	PAN	TELEPHONE	TEL																																																									
ROTARY	RTR	PITCH SHIFTER	PS																																																									
FLANGER	FL	GATED REVERB	GRV																																																									
SPACE-D	SPC																																																											

English

日本語

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Nederlands

Réglages de menu

Menu	Valeur	Par défaut	Explication															
BiteCtrl	OFF, PIT1, PIT2, VIB	Dépend du son	Spécification du contrôle du capteur de pression (force de pression sur l'anche) Le paramètre qui est contrôlé par la pression avec laquelle vous serrez l'anche est spécifié pour chaque son individuel.	★														
			OFF Désactivé Le contrôle via le capteur de pression est désactivé. (Pour les sons SuperNATURAL, un vibrato est naturellement appliqué lorsque vous soufflez.)															
			PIT1 Contrôle de la note 1 Vous pouvez baisser la note en diminuant la pression que vous appliquez sur l'anche. Ceci se rapproche de l'opération de contrôle de la hauteur de note sur un saxophone.															
			PIT2 Contrôle de la note 2 Vous pouvez appliquer un vibrato en renforçant et diminuant plusieurs fois la pression que vous appliquez sur l'anche. Ceci est l'opération de vibrato d'un synthétiseur à vent.															
			VIB Contrôle du vibrato Le vibrato est appliqué automatiquement lorsque vous exercez une forte pression sur l'anche.															
VibSens	0-10	5	Réglage du changement de sensibilité de la note Permet de spécifier le degré de facilité avec lequel le vibrato est appliqué par le contrôle de la note. * Ce réglage n'est valide que si « BiteCtrl » est défini sur « PIT2 ».	S														
Pit Down	0-64	Dépend du son	Réglage de changement de note (vers le bas) Spécifie comment la note est abaissée lorsque vous diminuez la pression sur l'anche. * Ce réglage n'est valide que si « BiteCtrl » est défini sur « PIT1 » ou « PIT2 ».	★														
Pit Up	0-64	Dépend du son	Réglage de changement de note (vers le haut) Spécifie comment la note est augmentée lorsque vous renforcez la pression sur l'anche. * Ce réglage n'est valide que si « BiteCtrl » est défini sur « PIT2 ».	★														
Bend Sw	OFF, ON	Dépend du son	Réglage d'augmentation/diminution du contrôleur de pouce (Bend Up/Down) Spécifie si l'augmentation/la diminution du contrôleur de pouce (bend up/down) est activée ou désactivée.	★														
Bend Rng	1-12	Dépend du son	Réglage de la plage de changement Spécifie la plage de changement pour l'augmentation/la diminution du contrôleur de pouce (bend up/down) par unités de demi-ton.	★														
Left Asn RightAsn	OFF, CC.1-31, CC.33-95, H.-8, H3, H5, H8	Dépend du son	Réglage d'affectation droite/gauche du contrôleur de pouce Pour chaque son, affecte le paramètre contrôlé par le contrôleur de pouce (gauche/droite). <table border="1"> <thead> <tr> <th>Valeur</th> <th>Explication</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>OFF</td> <td>Désactivé</td> </tr> <tr> <td>CC.1-31, CC.33-95</td> <td>Changement de contrôle</td> </tr> <tr> <td>H.-8</td> <td>Harmonique (-1 OCT)</td> </tr> <tr> <td>H.3</td> <td>Harmonique (tierce)</td> </tr> <tr> <td>H.5</td> <td>Harmonique (quinte)</td> </tr> <tr> <td>H.8</td> <td>Harmonique (+1 OCT)</td> </tr> </tbody> </table>	Valeur	Explication	OFF	Désactivé	CC.1-31, CC.33-95	Changement de contrôle	H.-8	Harmonique (-1 OCT)	H.3	Harmonique (tierce)	H.5	Harmonique (quinte)	H.8	Harmonique (+1 OCT)	★
Valeur	Explication																	
OFF	Désactivé																	
CC.1-31, CC.33-95	Changement de contrôle																	
H.-8	Harmonique (-1 OCT)																	
H.3	Harmonique (tierce)																	
H.5	Harmonique (quinte)																	
H.8	Harmonique (+1 OCT)																	
Left Min Left Max RightMin RightMax	0-127	Dépend du son	Réglages de l'intervalle gauche/droite du contrôleur de pouce (valeur minimum/maximum) Spécifiez la plage (valeur minimum/maximum) des valeurs contrôlées par le contrôleur de pouce (gauche/droite).	★														
Left T91 RightT91	OFF, ON	Dépend du son	Paramètres d'activation/désactivation du contrôleur de pouce Spécifie s'il faut activer/désactiver le contrôleur de pouce (gauche/droite). <table border="1"> <tbody> <tr> <td>OFF</td> <td>Fonctionnement normal du contrôleur.</td> </tr> <tr> <td>ON</td> <td>Passer à la valeur maximum ou la valeur minimum à chaque fois que vous déplacez le contrôleur.</td> </tr> </tbody> </table>	OFF	Fonctionnement normal du contrôleur.	ON	Passer à la valeur maximum ou la valeur minimum à chaque fois que vous déplacez le contrôleur.	★										
OFF	Fonctionnement normal du contrôleur.																	
ON	Passer à la valeur maximum ou la valeur minimum à chaque fois que vous déplacez le contrôleur.																	
Oct Key	OCT1, OCT2, OCT3	Dépend du son	Réglage de touche d'octave Vous pouvez régler les touches d'octave à ±1 octave, ±2 octaves ou ±3 octaves. <table border="1"> <thead> <tr> <th>OCT1</th> <th>OCT2</th> <th>OCT3</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Pour plus d'informations, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.</td> <td>Appuyer simultanément pour +2</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>Appuyer simultanément pour -2</td> </tr> </tbody> </table>	OCT1	OCT2	OCT3				Pour plus d'informations, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.		Appuyer simultanément pour +2			Appuyer simultanément pour -2	★		
OCT1	OCT2	OCT3																
Pour plus d'informations, voir « Fingering Chart » à la fin de ce manuel.		Appuyer simultanément pour +2																
		Appuyer simultanément pour -2																
Hold	OFF, ON	OFF	Réglage de maintien du souffle Si ce réglage est activé, la note continue à résonner lorsque vous soufflez. Inhalez pour arrêter la note.	★														
Speaker	OFF, ON, AUTO	AUTO	Réglage de l'enceinte en cas d'utilisation du casque <table border="1"> <tbody> <tr> <td>OFF</td> <td>Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés.</td> </tr> <tr> <td>ON</td> <td>Le son est émis depuis les haut-parleurs intégrés.</td> </tr> <tr> <td>AUTO</td> <td>Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés si le casque ou un câble est connecté à la prise PHONES/OUTPUT.</td> </tr> </tbody> </table>	OFF	Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés.	ON	Le son est émis depuis les haut-parleurs intégrés.	AUTO	Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés si le casque ou un câble est connecté à la prise PHONES/OUTPUT.	S								
OFF	Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés.																	
ON	Le son est émis depuis les haut-parleurs intégrés.																	
AUTO	Aucun son n'est émis depuis les haut-parleurs intégrés si le casque ou un câble est connecté à la prise PHONES/OUTPUT.																	

Menu	Valeur	Par défaut	Explication																												
Auto Off	OFF, 5, 30	30	Mise sous tension automatique au terme d'un délai (Auto Off) L'appareil s'éteindra automatiquement après une période prédéterminée suivant la dernière performance musicale ou la dernière utilisation des boutons ou commandes (fonction Auto Off). Si vous préférez désactiver la mise hors tension automatique, définissez le réglage sur « OFF » (Désactivé).	S																											
UserTone	OFF, ON	OFF	Réglage des raccourcis des sons utilisateur Permet d'activer/désactiver les raccourcis des sons utilisateur (p. 5).	S																											
KeyDelay	0-10	5	Réglage de l'affichage des touches Des notes involontaires peuvent être émises suite à un doigté incohérent lorsque vous appuyez ou relâchez plusieurs touches simultanément. En spécifiant un délai de temporisation pour les touches, vous réduisez le risque d'émission de notes involontaires.	S																											
Fin9Mode	SAX1, SAX2, RECO, EWND, TRPT, LEFT, RIGH	SAX1	Changement du mode de doigté ➔ Pour plus d'informations sur les doigtés dans chaque mode, consultez « Tablature de doigtés » à la fin de ce manuel. <table border="1"> <tr> <td>SAX1</td> <td colspan="2">Doigté saxophone avec altissimo</td> </tr> <tr> <td>SAX2</td> <td colspan="2">Doigté saxophone sans altissimo Choisissez ce réglage si vous n'utilisez pas le doigté du flageolet (suraigu).</td> </tr> <tr> <td>RECO</td> <td colspan="2">Doigté de flûte à bec Utilise le doigté standard de la flûte à bec, avec la tessiture étendue par la tablature. Avec ce doigté, les touches latérales sont désactivées si bien que la note ne change pas même si vous appuyez par inadvertance sur la touche sur le côté gauche ou droit.</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">EWND</td> <td>1, 2, 3, 4, 5, 6, C</td> <td>Même doigté « C D E F G A B C » que sur un saxo standard ou une flûte à bec</td> </tr> <tr> <td>Tc, G#, C#</td> <td>Augmenter d'un demi-ton</td> </tr> <tr> <td>Ta, Tf, Eb, B</td> <td>Abaissier d'un demi-ton</td> </tr> <tr> <td>Bb</td> <td>Abaissier d'un ton entier</td> </tr> <tr> <td>TRPT</td> <td colspan="2">Doigté de la trompette Ce mode se rapproche du doigté d'un instrument à cuivre standard. Les touches de la main droite 4, 5 et 6 correspondent aux pistons 1, 2 et 3 d'une trompette.</td> </tr> <tr> <td>LEFT</td> <td colspan="2">Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main gauche</td> </tr> <tr> <td>RIGH</td> <td colspan="2">Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main droite</td> </tr> </table>	SAX1	Doigté saxophone avec altissimo		SAX2	Doigté saxophone sans altissimo Choisissez ce réglage si vous n'utilisez pas le doigté du flageolet (suraigu).		RECO	Doigté de flûte à bec Utilise le doigté standard de la flûte à bec, avec la tessiture étendue par la tablature. Avec ce doigté, les touches latérales sont désactivées si bien que la note ne change pas même si vous appuyez par inadvertance sur la touche sur le côté gauche ou droit.		EWND	1, 2, 3, 4, 5, 6, C	Même doigté « C D E F G A B C » que sur un saxo standard ou une flûte à bec	Tc, G#, C#	Augmenter d'un demi-ton	Ta, Tf, Eb, B	Abaissier d'un demi-ton	Bb	Abaissier d'un ton entier	TRPT	Doigté de la trompette Ce mode se rapproche du doigté d'un instrument à cuivre standard. Les touches de la main droite 4, 5 et 6 correspondent aux pistons 1, 2 et 3 d'une trompette.		LEFT	Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main gauche		RIGH	Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main droite		S
SAX1	Doigté saxophone avec altissimo																														
SAX2	Doigté saxophone sans altissimo Choisissez ce réglage si vous n'utilisez pas le doigté du flageolet (suraigu).																														
RECO	Doigté de flûte à bec Utilise le doigté standard de la flûte à bec, avec la tessiture étendue par la tablature. Avec ce doigté, les touches latérales sont désactivées si bien que la note ne change pas même si vous appuyez par inadvertance sur la touche sur le côté gauche ou droit.																														
EWND	1, 2, 3, 4, 5, 6, C	Même doigté « C D E F G A B C » que sur un saxo standard ou une flûte à bec																													
	Tc, G#, C#	Augmenter d'un demi-ton																													
	Ta, Tf, Eb, B	Abaissier d'un demi-ton																													
	Bb	Abaissier d'un ton entier																													
TRPT	Doigté de la trompette Ce mode se rapproche du doigté d'un instrument à cuivre standard. Les touches de la main droite 4, 5 et 6 correspondent aux pistons 1, 2 et 3 d'une trompette.																														
LEFT	Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main gauche																														
RIGH	Doigté qui vous permet de jouer en utilisant uniquement la main droite																														
Fin9erin	-	-	Ajouter/modifier un doigté Vous pouvez ajouter ou modifier vos doigtés préférés. * Vous pouvez spécifier jusqu'à 10 réglages de doigté. * Dans ce mode, les réglages de transposition et de changement d'octave sont ignorés. ➔ Pour des détails sur le nom de la note affichée et le doigté, reportez-vous à « Fingering Chart » à la fin de ce manuel. Comment ajouter ou modifier <ol style="list-style-type: none"> Sélectionnez « Fingering » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Appuyez sur une touche de jeu. Le nom de la note apparaît dans la ligne inférieure. En l'absence de note correspondante, la ligne inférieure affiche « NONE ». Tout en faisant le doigté de touche souhaitée, appuyez sur la touche d'octave [+2]. Utilisez les boutons [◀][▶] pour changer le nom de la note. Si vous choisissez « NONE », ce doigté n'est pas opérationnel. Appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [◀] (N). Un doigté ajouté ou désactivé est signalé par un « . » (point) dans la partie inférieure droite de l'écran. Comment supprimer <ol style="list-style-type: none"> Sélectionnez « Fingering » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Appuyez sur une touche de jeu. Le nom de la note apparaît dans la ligne inférieure. Un doigté ajouté ou désactivé est signalé par un « . » (point) dans la partie inférieure droite de l'écran. Tout en faisant le doigté de touche souhaité, appuyez sur la touche d'octave [+2]. Utilisez les boutons [◀][▶] pour choisir « DEL ». Appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler l'opération d'écriture, appuyez sur le bouton [◀] (N). Le signe « . » (point) dans la partie inférieure droite de l'écran disparaît. 	S																											

English

日本語

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Nederlands

Menu	Valeur	Par défaut	Explication												
BreatAdj	AUTO, 0-100	AUTO	<p>Réglage de seuil de la respiration</p> <p>Permet d'ajuster la force de la respiration à laquelle le son commence à être audible. En règle générale, vous définissez ce réglage sur « AUTO » afin que la sensibilité soit automatiquement ajustée lors de la mise sous tension. Si vous souhaitez l'ajuster manuellement, procédez comme suit.</p> <ol style="list-style-type: none"> Définissez la valeur sur 0. Le note continue de résonner. Augmentez graduellement la valeur jusqu'à ce que le son s'arrête. Soufflez dans le bec, et réglez la valeur à votre convenance pour spécifier le moment de démarrage du son. 		S										
Bite Adj	AUTO, 0-100	AUTO	<p>Spécification de l'état de base du capteur de pression (degré de pression sur l'anche)</p> <p>Ceci permet de spécifier l'état de base de la pression que vous appliquez sur l'anche. En règle générale, vous pouvez spécifier « AUTO » pour que le réglage soit automatique. Si vous souhaitez l'ajuster manuellement, procédez comme suit.</p> <ol style="list-style-type: none"> Serrez le bec (anche) en utilisant votre pression habituelle de jeu. Tout en continuant à serrer le bec, appuyez sur la touche d'octave [+2]. La pression avec laquelle vous serrez l'anche à ce moment-là est spécifiée comme l'état de base. <p>* Vous pouvez également utiliser les boutons [◀] [▶] pour ajuster la valeur du réglage.</p>		S										
BiteSens	AUTO, 0-100	AUTO	<p>Spécification de la sensibilité du capteur de pression (degré de pression sur l'anche)</p> <p>Ajustez la position de l'anche à laquelle l'effet de note spécifié par « BiteCtrl » commence à s'appliquer. En règle générale, vous pouvez spécifier « AUTO » pour que le réglage soit automatique. Si le capteur de pression a trop d'effet, diminuez la valeur. Si l'effet est difficile à appliquer, augmentez la valeur.</p>		S										
MIDI Ch	1-16	1	<p>Réglages du canal de transmission MIDI (MIDI Transmit Ch)</p> <p>Ce réglage permet de spécifier le canal MIDI sur lequel l'appareil effectue la transmission. L'instrument réceptionnera l'ensemble des seize canaux (1 à 16).</p>	S											
BreaOut1	OFF, CC.1-31, CC.33-95, BEND, AFT.T, TONE	CC.2	<p>Réglage de sortie MIDI pour le souffle 1/2</p> <p>Spécifie la sortie MIDI qui est contrôlée par le capteur de souffle.</p>	<p>À propos des valeurs</p> <table border="1"> <tr> <td>OFF</td> <td>Aucune sortie</td> </tr> <tr> <td>CC.1 - 31, CC.33 - 95</td> <td>Changement de contrôle</td> </tr> <tr> <td>BEND</td> <td>Effet Pitch bend</td> </tr> <tr> <td>AFT.T</td> <td>Effet Aftertouch</td> </tr> <tr> <td>TONE</td> <td>Contrôle spécifié pour chaque son</td> </tr> </table>	OFF	Aucune sortie	CC.1 - 31, CC.33 - 95	Changement de contrôle	BEND	Effet Pitch bend	AFT.T	Effet Aftertouch	TONE	Contrôle spécifié pour chaque son	S
OFF		Aucune sortie													
CC.1 - 31, CC.33 - 95		Changement de contrôle													
BEND		Effet Pitch bend													
AFT.T	Effet Aftertouch														
TONE	Contrôle spécifié pour chaque son														
BreaOut2	OFF			S											
BiteOut1	BEND		<p>Réglage de sortie MIDI pour la pression 1/2</p> <p>Spécifie la sortie MIDI qui est contrôlée par le capteur de pression.</p>	S											
BiteOut2	OFF			S											
Backup	-	-	<p>Sauvegarde des sons utilisateur et des réglages système</p> <p>Cette section explique comment sauvegarder les sons utilisateur et les réglages système sur votre ordinateur.</p> <ol style="list-style-type: none"> À l'aide d'un câble USB, connectez votre ordinateur au port USB COMPUTER (p. 3). Sélectionnez « Backup » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter l'opération de sauvegarde, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler, appuyez sur le bouton [◀] (N). Lors de l'exécution, l'écran de l'Aérophone indique « WAIT », et le lecteur BACKUP apparaît sur l'écran de votre ordinateur. Copiez le fichier AE10_BKUP.SVD depuis le dossier Aérophone/BACKUP du lecteur BACKUP sur votre ordinateur. Éjectez le lecteur BACKUP et déconnectez le câble USB. * Ne mettez pas hors tension tant que l'écran affiche « WAIT ». Lorsque l'écran affiche « END », mettez hors tension puis à nouveau sous tension. 	-											

Menu	Valeur	Par défaut	Explication
Restore	-	-	<p>Restauration des sons utilisateur et des réglages système</p> <p>Cette section explique comment restaurer les sons utilisateur et les réglages système depuis votre ordinateur.</p> <ol style="list-style-type: none"> À l'aide d'un câble USB, connectez votre ordinateur au port USB COMPUTER (p. 3). Sélectionnez « Restore » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter l'opération de restauration, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler, appuyez sur le bouton [◀] (N). Lors de l'exécution, l'écran de l'Aerophone indique « WAIT », et le lecteur RESTORE apparaît sur l'écran de votre ordinateur. Copiez le fichier AE10_BKUP.SVD sauvegardé sur le lecteur RESTORE. Éjectez le lecteur RESTORE et déconnectez le câble USB. * Ne mettez pas hors tension tant que l'écran affiche « WAIT ». Lorsque l'écran affiche « END », mettez hors tension puis à nouveau sous tension.
FctReset	-	-	<p>Rétablissement des réglages d'usine (Factory Reset)</p> <p>Cette section explique comment rétablir les paramètres d'usine de l'Aerophone.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sélectionnez « FctReset » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter le rétablissement des paramètres d'usine, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler, appuyez sur le bouton [◀] (N). 
User Clr	-	-	<p>Suppression des sons utilisateur</p> <p>Cette section explique comment supprimer les sons utilisateur. Dans la version 2.00 et versions ultérieures, l'opération de rétablissement des paramètres d'usine (FctReset) réinitialise uniquement les réglages système et ne supprime pas les sons utilisateur.</p> <ol style="list-style-type: none"> Sélectionnez « User Clr » en haut, puis appuyez sur le bouton [MENU]. Un message de confirmation apparaît. Pour exécuter la suppression des sons utilisateur, appuyez sur le bouton [▶] (Y). Si vous décidez d'annuler, appuyez sur le bouton [◀] (N).
Version	-	-	<p>Informations de version</p> <p>Affiche la version du programme du système de l'appareil.</p>

English

日本語

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Nederlands

Principales caractéristiques

Roland Aerophone AE-10 : Digital Wind Instrument

Alimentation électrique	Adaptateur secteur (5,7 V CC) Piles rechargeables Ni-MH (AA, HR6) (vendues séparément) x 6
Consommation	418 mA
Durée de vie des piles prévue en cas d'utilisation continue	Piles rechargeables à hydrure métallique de nickel : environ 7 heures (en cas d'utilisation de piles d'une capacité de 1900 mAh.) * Varie selon les conditions d'utilisation. * Il n'est pas possible d'utiliser des piles carbone-zinc ou alcalines
Dimensions	128 (L) x 93 (P) x 574 (H) mm
Poids (piles comprises)	855 g
Accessoires	Mode d'emploi, dépliant « CONSIGNES DE SÉCURITÉ », adaptateur secteur, capuchon pour bec, courroie de cou, bande, sac de transport dédié
Options (vendues séparément)	Bec dédié

* Ce document présente les spécifications du produit à la date de publication du document. Pour obtenir les informations les plus récentes, reportez-vous au site Web de Roland.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez la courroie, veillez à ce qu'elle ne s'enroule pas autour de votre cou.



À propos de la fonction d'extinction automatique (Auto Off)

L'appareil s'éteindra automatiquement après une période prédéterminée suivant la dernière performance musicale ou la dernière utilisation des boutons ou commandes (fonction Auto Off). Si vous ne souhaitez pas que l'appareil s'éteigne automatiquement, désactivez la fonction Auto Off (p. 9).



Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni et la tension correcte

Servez-vous exclusivement de l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil. En outre, assurez-vous que la tension à l'installation correspond à la tension en entrée indiquée sur l'adaptateur secteur. Les autres adaptateurs secteur pouvant utiliser une polarité différente ou être conçus pour une tension différente, leur utilisation risque de provoquer des dommages, des dysfonctionnements ou une décharge électrique.



ATTENTION

Veillez à ne pas vous pincer les doigts

Lorsque vous manipulez les pièces amovibles suivantes, veillez à ne pas vous coincer les doigts, les doigts de pied, etc. Dès qu'un enfant utilise l'appareil, un adulte doit être présent pour le surveiller et le guider.



- Bec (p. 2)

REMARQUES IMPORTANTES

Alimentation électrique : Utilisation des piles

- Si les piles sont proches d'être épuisées, le son peut être déformé, mais cela n'indique pas un dysfonctionnement. Dans ce cas, remplacez les piles ou utilisez l'adaptateur secteur fourni.
- Si vous utilisez cet appareil sur piles, utilisez des piles rechargeables Ni-MH.
- Même si les piles sont installées, l'appareil s'éteint si vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur pendant que l'appareil est allumé, ou si vous branchez ou débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil. Vous devez mettre l'appareil hors tension avant de brancher ou de débrancher le cordon d'alimentation ou l'adaptateur secteur.

Réparations et données

- Avant de confier votre appareil à un réparateur, veillez à effectuer une sauvegarde des données qui sont stockées dessus, ou, si vous préférez, notez les informations dont vous avez besoin. Nous nous efforçons de préserver au mieux les données stockées sur l'appareil lorsque nous effectuons des réparations. Il peut toutefois arriver que la gestion de la mémoire soit endommagée physiquement, dans quel cas il peut être impossible de restaurer le contenu enregistré. Roland décline toute responsabilité quant à la restauration de contenu enregistré qui aurait été perdu.

Précautions supplémentaires

- Lorsque vous placez cet instrument sur la surface d'un bureau ou d'une table, veillez à ne pas rayer la surface.
- Toutes les données enregistrées sur l'appareil peuvent être perdues suite à une défaillance de l'appareil, une utilisation incorrecte ou autre facteur. Pour vous protéger contre la perte irrécupérable de données, pensez à effectuer régulièrement des sauvegardes des données enregistrées sur l'appareil.
- Roland décline toute responsabilité quant à la restauration de contenu enregistré qui aurait été perdu.
- Ne frappez jamais l'écran ou ne lui appliquez jamais de fortes pressions.
- N'utilisez pas des câbles de connexion munis d'une résistance intégrée.

Droit de propriété intellectuelle

- Les droits d'auteurs relatifs au contenu de ce produit (les données de formes d'ondes sonores, les données de style, les motifs d'accompagnement, les données de phrase, les boucles audio et les données d'image) sont réservés par Roland Corporation.
- Les acquéreurs de ce produit sont autorisés à utiliser le contenu (à l'exception des données de morceau telles que les morceaux de démonstration) susmentionné pour la création, l'exécution, l'enregistrement et la distribution d'œuvres musicales originales.
- Les acquéreurs de ce produit ne sont PAS autorisés à extraire le contenu susmentionné sous sa forme d'origine ou une forme modifiée, dans le but de distribuer le support enregistré dudit contenu ou de le mettre à disposition sur un réseau informatique.
- Roland, BOSS, SuperNATURAL et Aerophone sont des marques déposées ou des marques de Roland Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Fingering Chart / 運指表

A \sharp 3/B \flat 3	B3	C4	C \sharp 4/D \flat 4	D4	D \sharp 4/E \flat 4	E4	F4

F \sharp 4/G \flat 4	G4	G \sharp 4/A \flat 4	A4	A \sharp 4/B \flat 4	B4

C5	C \sharp 5/D \flat 5	D5	D \sharp 5/E \flat 5	E5

F5	F \sharp 5/G \flat 5

Oct Key: OCT 1

A3	G \sharp 2/A \flat 3

Playing harmonics (overtones) / フラジオ奏法

F#5/G \flat 5 G5

This section shows the fingering for F#5/G \flat 5 and G5. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains two notes: F#5 (marked with a sharp sign) and G \flat 5 (marked with a flat sign). The second measure contains a single G5 note. Below the staff are two columns of guitar diagrams. The first column contains five diagrams for F#5/G \flat 5, and the second column contains three diagrams for G5. Each diagram shows a guitar body with circles representing frets and black dots representing finger positions.

G5 G#5/A \flat 5

This section shows the fingering for G5 and G#5/A \flat 5. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains a single G5 note. The second measure contains two notes: G#5 (marked with a sharp sign) and A \flat 5 (marked with a flat sign). Below the staff are two columns of guitar diagrams. The first column contains six diagrams for G5, and the second column contains two diagrams for G#5/A \flat 5. Each diagram shows a guitar body with circles representing frets and black dots representing finger positions.

G#5/A \flat 5

This section shows the fingering for G#5/A \flat 5. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains two notes: G#5 (marked with a sharp sign) and A \flat 5 (marked with a flat sign). Below the staff are eight guitar diagrams showing various fingerings for this chord. Each diagram shows a guitar body with circles representing frets and black dots representing finger positions.

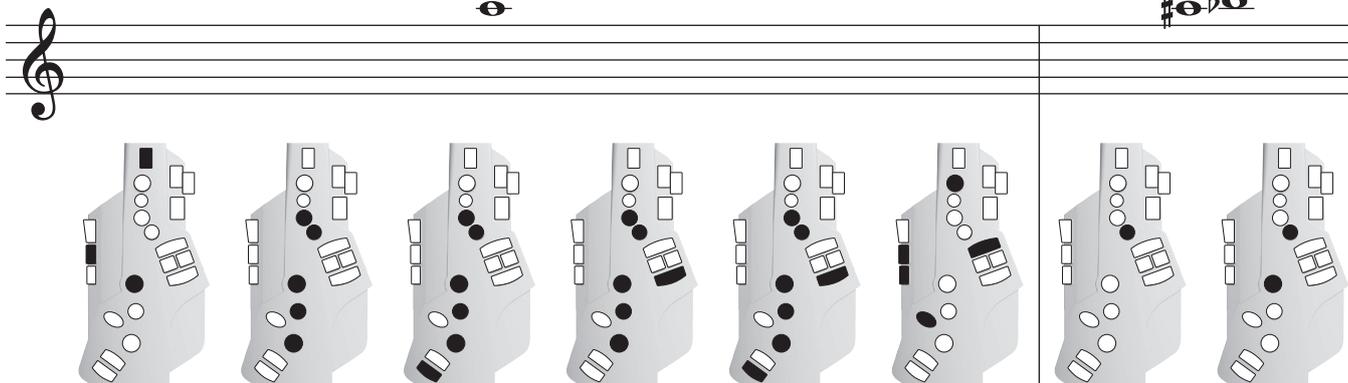
A5

This section shows the fingering for A5. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first measure contains a single A5 note. Below the staff are eight guitar diagrams showing various fingerings for this chord. Each diagram shows a guitar body with circles representing frets and black dots representing finger positions.

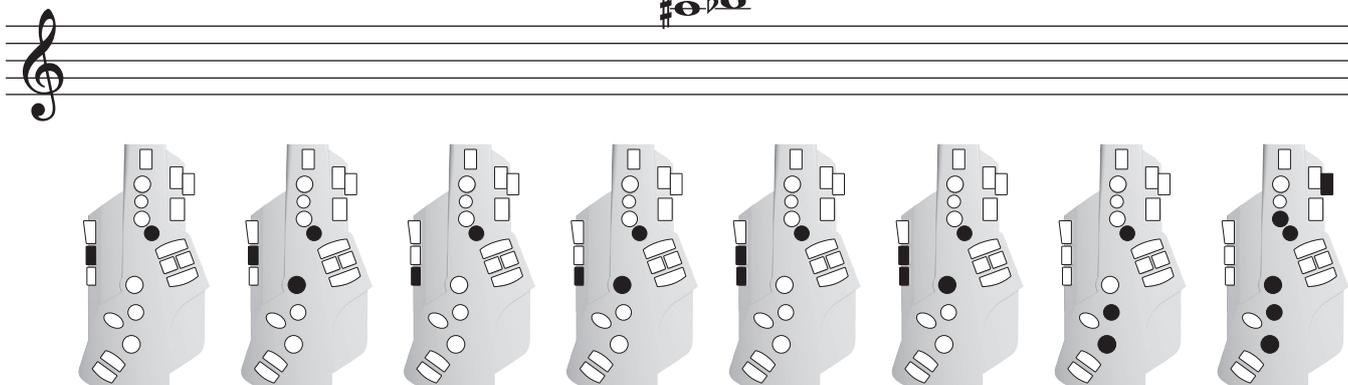
A5



A#5/B,5



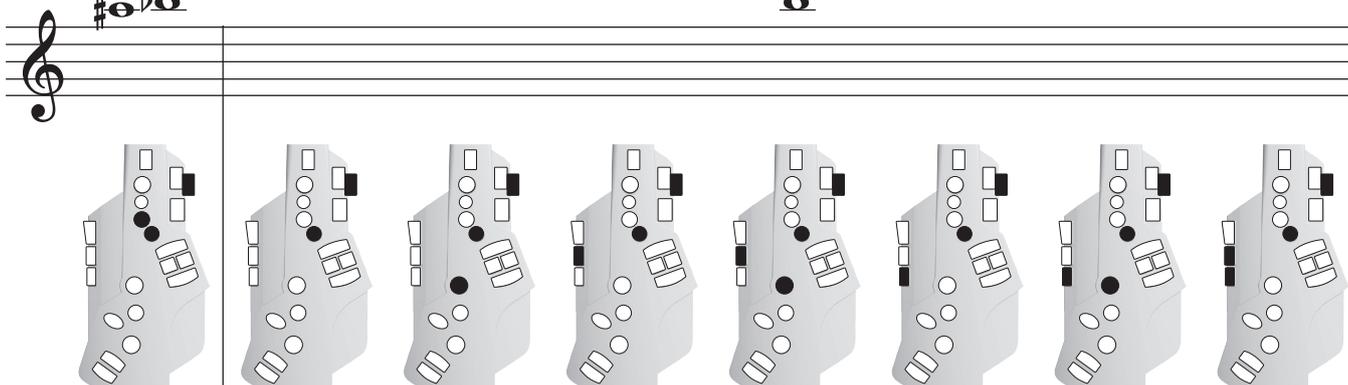
A#5/B,5



A#5/B,5



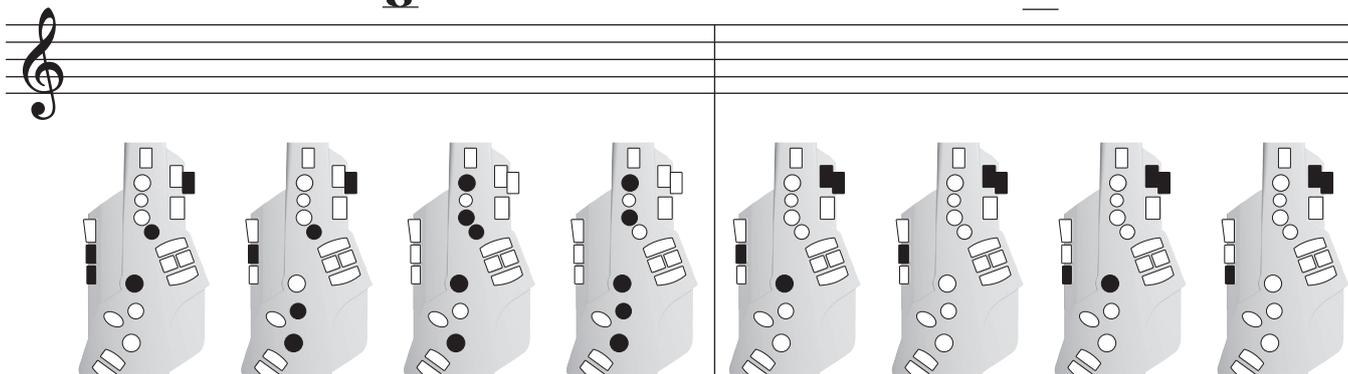
B5



B5

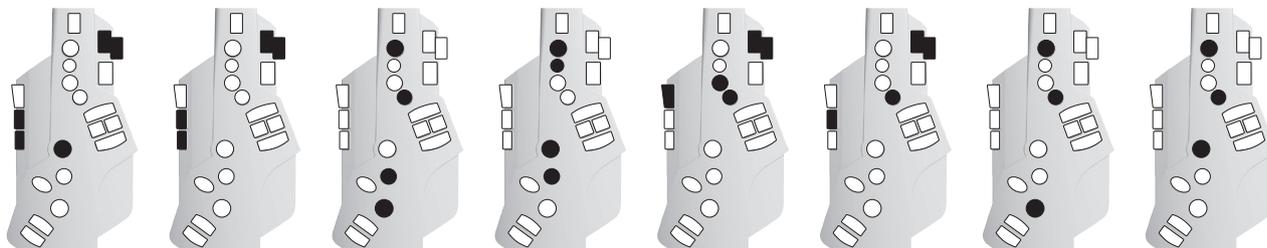
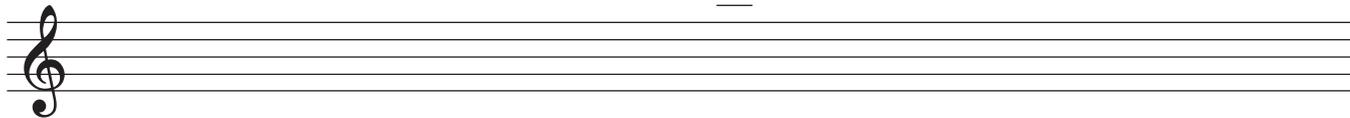


C6



Fingering Chart / 運指表

C6

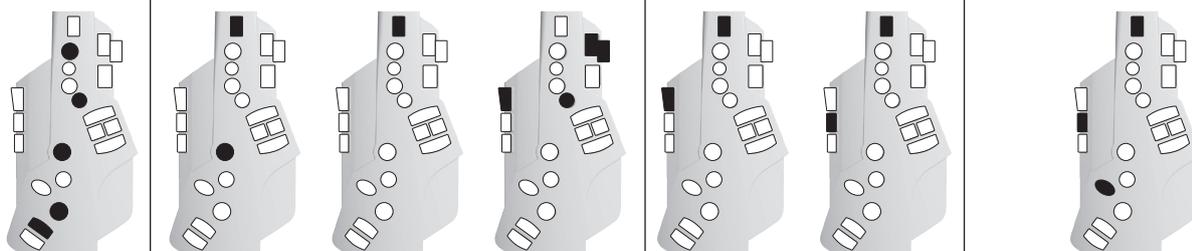
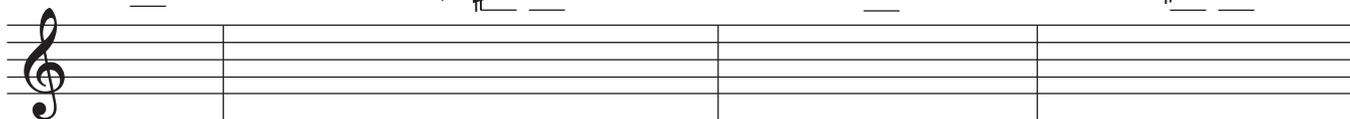


C6

C#6/D \flat 6

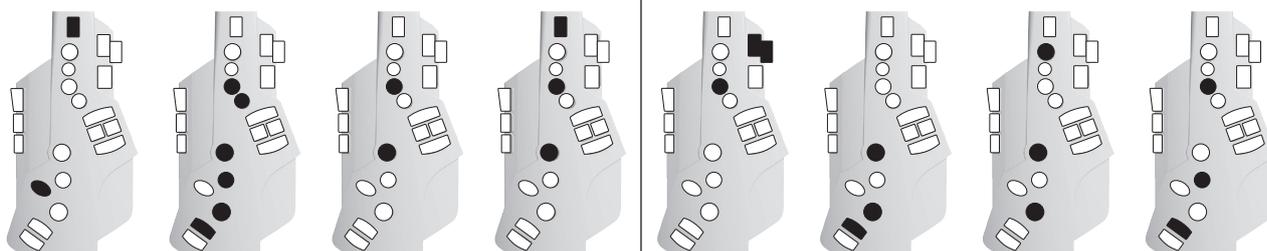
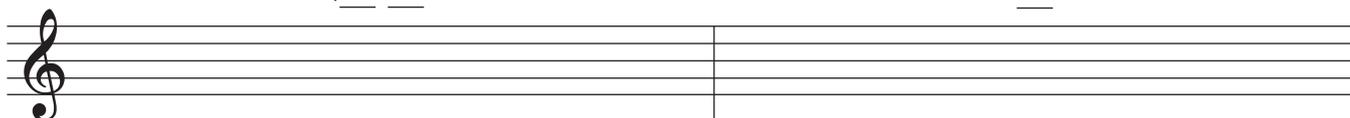
D6

D#6/E \flat 6



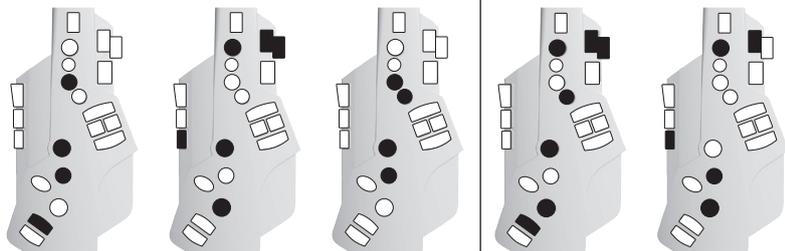
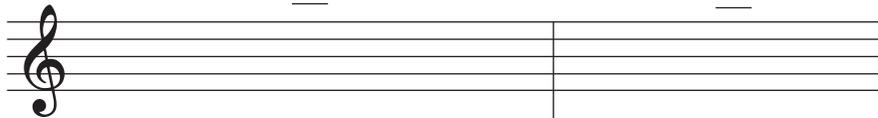
D#6/E \flat 6

E6



E6

F6



Recorder fingering / リコーダー運指

A#/B ₃	B ₃	C ₄	C#/D ₄	D ₄	D#/E ₄	E ₄	F ₄

F#/G ₄	G ₄	G#/A ₄	A ₄	A#/B ₄

B ₄	C ₅	C#/D ₅	D ₅

Electronic wind instrument fingering / 電子吹奏樂器運指

A3	A#/B \flat 3	B3	C4	C#/D \flat 4	D4	D#/E \flat 4	E4
F4	F#/G \flat 4	G4	G#/A \flat 4	A4	A#/B \flat 4	B4	C5
C#/D \flat 5	D5	D#/E \flat 5	E5	F5	F#/G \flat 5	G5	

Trumpet fingering / トランペット運指

F#/G _b 3	G3	G#/A _b 3	A3	A#/B _b 3	B3	C4	C#/D _b 4

D4	D#/E _b 4	E4	F4	F#/G _b 4	G4	G#/A _b 4	A4

A#/B _b 4	B4	C5	C#/D _b 5	D5	D#/E _b 5	E5	F5

F#/G _b 5	G5

Fingering that lets you perform using only the left hand / 左手のみで演奏できる運指

C4	C#/D \flat 4	D4	D#/E \flat 4	E4	F4

F#/G \flat 4	G4	G#/A \flat 4	A4	A#/B \flat 4	B4

C5	C#/D \flat 5	D5	D#/E \flat 5	E5	F5

Fingering that lets you perform using only the Right hand / 右手のみで演奏できる運指

C4	C#/D \flat 4	D4	D#/E \flat 4	E4	F4	F#/G \flat 4

G4	G#/A \flat 4	A4	A#/B \flat 4	B4

C5	C#/D \flat 5	D5	D#/E \flat 5	E5	F5

Effect Flow / エフェクトの流れ

